

## ANNÉE DE LA PAUVRETÉ

## Du slam pour lutter contre l'exclusion

NICOLAS MARADAN

En cette année européenne de la pauvreté et de l'exclusion sociale, personne ne doit être laissé pour compte à Fribourg. Pour y veiller, la Direction de la santé et des affaires sociales (DSAS) mettra sur pied au mois d'octobre une exposition spécialement consacrée à ces thèmes.

Mais, pour commencer, ce sont les jeunes qui pourront faire entendre leurs voix. A condition, toutefois, qu'elles soient en rythme et en rimes. L'après-midi du 26 septembre, l'association RE-PÉR, chargée de la promotion de la santé et de la prévention dans le canton, invitera en effet tous les jeunes de 13 à 25 ans à participer à un concours de slam et de sketches. Le but: tordre le cou aux clichés tenaces en matière de pauvreté.

Les Grand Corps Malade, l'herbe - du nom de ce poète des temps modernes qui a popularisé le slam en France - pourront ainsi monter sur la scène du Nouveau Monde, à Fribourg, pour démontrer leur talent naissant.

Seuls ou en équipe, en français, en allemand ou les deux, les jeunes auront carte blanche pour présenter une petite saynète humoristique ou improviser des vers. Ils seront parrainés par le slameur Narcisse et l'humoriste Superbuffo, qui seront également membres du jury qui récompensera au final la meilleure performance.

Un des vainqueurs sera d'ailleurs invité à présenter son sketch ou son slam lors du vernissage de l'exposition «Si jamais... Celle-ci, organisée à l'initiative de la DSAS, se tiendra du 4 au 16 octobre à Fribourg Centre. Elle a pour but de montrer la réalité vécue par des personnes en situation précaire. Une expo qui, avant de venir à Fribourg, a déjà fait le tour de plusieurs villes suisses. I

## Un bonheur fiscalement chargé

CANTON DE FRIBOURG • Une étude de Credit Suisse le confirme: les Fribourgeois ont de bons atouts en main. Démographie en verve, économie modernisée, terrains disponibles.



Selon le revenu librement disponible (déduction faite des prélèvements obligatoires et du coût du logement), Fribourg occupe la première place en Suisse romande.

VINCENT MURTHA

## GÉRARD TINGUELY

Disposant d'une population jeune et riche en enfants, le canton de Fribourg a réussi son passage des activités agricoles traditionnelles - elles occupent encore 60% de sa superficie - vers celles des biens industriels et services modernes. Mais «le potentiel de croissance de la création de valeur ne dépasse pas encore la moyenne nationale», signale la nouvelle étude de Credit Suisse sur les structures et perspectives du canton présentée hier. En résumé: bien joué jusqu'ici mais peut encore mieux faire!

Pour le Conseil d'Etat fribourgeois, qui en avait déjà pris connaissance, cette étude renforce de précédentes analyses, dont celle du professeur Philippe Gugler. Selon son communiqué enthousiaste, l'exécutif voit confirmé son engagement à développer les

technologies de pointe et valoriser ces atouts que sont la qualité des paysages, une offre généreuse de terrains et biens immobiliers à prix abordables, des infrastructures de transport de qualité.

## La dynamique lémanique

La population fribourgeoise a progressé presque deux fois plus vite que la moyenne suisse au cours de la dernière décennie. Et cette tendance, encore plus marquée en Gruyère, Vevèze/Glâne, est nourrie par la dynamique exceptionnelle des régions lémaniques. Vu sa situation géographique entre le centre politique de Berne et l'Arc lémanique, Fribourg est donc une base idéale pour profiter des impulsions de ces deux espaces économiques, relève l'étude. Reste que le canton, s'il exerce une grande attraction sur les familles de l'extérieur, a

toujours les mêmes faiblesses, dont une charge fiscale parmi les plus lourdes (23<sup>e</sup> rang). Comparé à un premier classement datant de 2004, Fribourg a perdu deux rangs. Selon Credit Suisse, ce recul n'est pas imputable à une dégradation des conditions-cadres - et le Conseil d'Etat ne manque pas de rappeler qu'il a aussi abaissé régulièrement les impôts - mais aux efforts supérieurs des autres cantons pour affronter la concurrence fiscale en Suisse.

## Précieux revenu disponible

Concernant l'impôt sur les personnes physiques, Fribourg est en compagnie de Berne et du Pays de Vaud. Pour l'impôt sur les personnes morales, le canton se positionne nettement mieux que ce dernier mais il est moins attractif que le voisin Bernois, proche de la moyenne suisse.

Avec leurs outils propres, les chercheurs de Credit Suisse peuvent comparer des régions entre elles, prévoir leurs conjonctures, voire estimer la croissance des revenus ou la création de valeurs dans des zones particulières. Tous éclairages que ne fournissent pas les statistiques publiques et qui sont pourtant utiles.

Ainsi, celui sur le revenu librement disponible (déduction faite des prélèvements obligatoires et du coût du logement) qui montre que Fribourg occupe la première place en Suisse romande. Pour un ménage type (deux enfants, villa, 150 000 francs de revenus), ce revenu disponible est de 72 400 francs à Romont, de 63-64 000 francs à Fribourg et Morat. Le résident de Köniz (BE) se contentera de 55 200 francs, celui de La Chaux-de-Fonds de 58 400 francs. Quant au Gene-

vois de Satigny il disposera de seulement 26 800 francs.

## Un gros changement

Avec une hausse de l'emploi de plus de 22% depuis 1995, en élargissant ses piliers classiques (industrie agro-alimentaire, métallurgie et machines, construction) aux secteurs pharmaceutique, électronique, robotique et des instruments de précision, en accueillant des filiales suisses et européennes de grandes entreprises internationales, le canton a vécu un gros changement structurel. Et «nettement amélioré le profil des chances et des risques de son portefeuille sectoriel», selon l'étude de Credit Suisse. Ce qui ne peut que rendre encore plus heureux ses habitants. I

Etude téléchargeable sur: [www.credit-suisse.com/research](http://www.credit-suisse.com/research)

## «Je suis fascinée par la notion de l'âme»

CAROLINE CHARRIÈRE • La compositrice fribourgeoise entendra sa nouvelle pièce, «Anima Mea», chantée pour la première fois dimanche au Festival de Lucerne.

## ELISABETH HAAS

Une nouvelle reconnaissance pour Caroline Charrière. La compositrice fribourgeoise entendra sa pièce, «Anima Mea», créée dimanche à 19h 30 à la Jesuitenkirche de Lucerne, dans le cadre de la série «Moderne» du Festival de Lucerne. Un gros événement, le Festival de Lucerne. Le Vokalensemble Zürich n'interprétera que des œuvres de compositeurs suisses vivants, qui se sont intéressés aux instruments traditionnels de la musique sacrée: les voix, l'orgue ou encore le trombone. Quatre des neuf œuvres jouées sont des créations. Celle de Caroline Charrière est une commande de l'Association des musiciens suisses.

Directrice de chœur (le Divertimento Vocale, le Chœur de Jade), la compositrice a déjà beaucoup écrit pour la voix. Elle connaît bien ses possibilités. L'orgue, c'est une

autre histoire. Avant de commencer à écrire, elle est allée sur place, à l'église des Jésuites, pour entendre l'étendue des registres, la résonance longue, le style de l'orgue.

Comme le mot latin anima veut dire souffle, elle a travaillé sur le souffle des chanteurs autant que sur celui de l'orgue: l'organiste Elisabeth Zawadke peut tirer les registres à la main jusqu'à un certain point et appuyer sur les touches en faisant circuler l'air dans les tuyaux sans qu'on n'entende de son.

Des effets que Caroline Charrière a mêlé au chant et aux sons de l'orgue. La phrase qu'elle utilise ainsi que le mot umbra (ombre) sont tirés d'un psaume de saint François d'Assise: «In te confidit anima mea». Un thème qui occupe Caroline Charrière depuis de longues années: «Je suis fascinée par la notion, par l'expérience de l'âme. La

transposer en musique me semble naturel, tant la musique peut exprimer tout ce qui est de l'ordre de l'ineffable, de l'indicible, de l'aspiration, de l'infini.»

Elle croit que «l'âme reste intacte, malgré tout ce qui peut arriver dans nos vies. On peut vivre des choses terribles, mais l'âme n'est pas touchée.» Une conviction profonde qu'elle a exprimée en commentant «Anima Mea» avec les voix de femmes. Quand arrivent les voix masculines, survient ce qu'elle appelle «l'épreuve»: «Les voix s'assombrissent, le désespoir et la souffrance montent jusqu'au paroxysme, la folie rôde, la mort est proche.»

L'orgue suit le même mouvement. La compositrice a travaillé sur ce qu'elle ressent de plénitude, de liberté, de luminosité, pour transcrire l'idée de l'âme, et sur un ca-

ractère sombre, tendu, dur, qui exprime la vie. Avec le Vokalensemble Zürich, dirigé par le chef Peter Siegwart, elle n'a eu quasiment aucune limite. Contrairement aux pièces qu'elle écrit pour des amateurs, elle a pu complexifier les intervalles. Son style se nourrit de Sofia Gubaidulina, de Messiaen pour l'orgue et de Maurice Ohana «pour le traitement des voix et le sens du caractère sacré de la voix».

Caroline Charrière travaille d'ores et déjà sur de prochaines compositions: des pièces pour chœur, un concerto de guitare, une musique de scène pour le théâtre et, rêve de ses 16 ans, un opéra, dont le livret est signé de l'auteure fribourgeoise Isabelle Daccord. Pour mener à bien ce gros projet, elle a demandé les conseils de Jost Meier. I

Informations: [www.lucernefestival.ch](http://www.lucernefestival.ch)

## PUBLICITÉ

**Portes  
ouvertes**

**Hes-so**  
Hochschule für Technik  
und Architektur  
Freiburg

## Exposition des travaux de diplôme

Vendredi 10 septembre 2010 : de 16h30 à 21h00  
Samedi 11 septembre 2010 : de 9h00 à 12h00

**Accueil**  
Hall de l'entrée principale | Pérolles 80 | Fribourg

**Domaines d'activités**  
Architecture, Génie civil, Chimie, Informatique,  
Télécommunications, Génie électrique, Génie  
mécanique, Ecole technique de la construction

Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Bd de Pérolles 80 | 1700 Fribourg  
Tél. +41 26 429 66 11 | [info@eif.ch](mailto:info@eif.ch) | [www.eif-fr.ch](http://www.eif-fr.ch)

Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

PORTES  
OUVERTES

# Yann Pugin dans le rôle de Jeanmaire

**THÉÂTRE.** Nuithonie présente *Jeanmaire - Une fable suisse* par L'Organon et La Compagnie Claire. L'histoire du fameux espion pour la première fois en français.

YANN GUERCHANIK

Yann Pugin est le brigadier Jeanmaire. L'homme que la Suisse s'est donné comme bouc émissaire, l'homme que le pays s'est résigné à détester. Le comédien fribourgeois jouera le rôle du fameux espion accusé de trahison sur les planches de Nuithonie dès le 29 septembre. La pièce de l'Allemanique Urs Widmer est montée telle qu'elle est écrite, mais pour la première fois en français, dans une traduction de José Espina et une mise en scène de Simone Audemars.

Mis à part les moins de trente ans, tous les autres ont dans un coin de la tête une cloche qui résonne lorsqu'on évoque ce nom: le brigadier Jeanmaire. L'affaire avait soudainement projeté la Suisse sous les projecteurs de la communauté internationale.

**Une histoire qui se répète**  
Un service de renseignements étranger – la CIA dit-on – informe la police fédérale qu'un officier suisse de haut rang transmet des renseignements à l'URSS. Nous sommes en 1974, en pleine guerre froide. Les dignitaires helvétiques s'affolent de devoir montrer patte blanche et tentent, comme ils peuvent, de se rabibocher avec le monde. Et «comme ils pouvaient» s'est

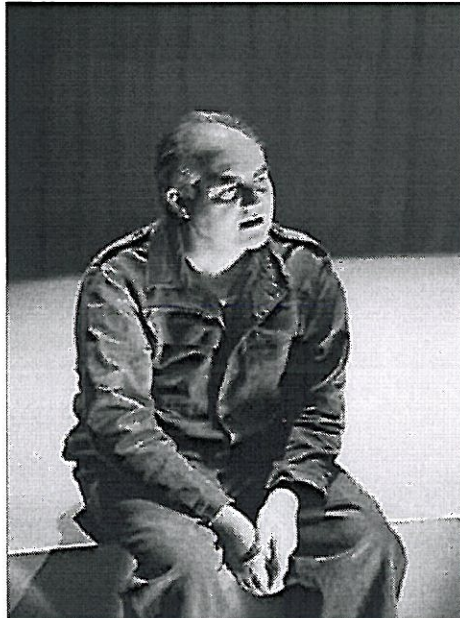
traduit par Jean-Louis Jeanmaire. Une moitié d'espion mal renseigné.

La pièce reprend avec une étonnante précision les situations et références historiques de l'affaire. Voilà qui permet, dans un premier temps, un regard dans le rétroviseur. Un regard sur une période de méfiance généralisée et de délation, dans une Suisse qui voyait rouge. Dans un second temps, les scènes ne sont pas sans rappeler une certaine actualité. On pense pêle-mêle à l'affaire Naef, même incompétence dans la nomination d'un cadre, à l'affaire Polanski, même diligence dans la dénonciation, à l'affaire UBS ou celle de la liste noire de l'OCDE, même défaillance de l'information et de l'anticipation.

C'est également la dimension humaine qui passionne Yann Pugin, Simone Audemars et leur compagnie respective La Compagnie Claire et L'Organon. «Jeanmaire est un exemple universel. En commettant un écart, il est rattrapé par la machine étatique sans aucun moyen de résistance. Au-delà du cas particulier et de l'empathie pour ce personnage effectivement maltraité, on assiste à la fable de l'homme faible dont on fait un bouc émissaire pour réparer une situation», expose le comédien.

## Un sujet théâtral

Comment Yann Pugin a-t-il abordé un personnage aussi polémique que réel? «Comme un personnage en soi, bien sûr, peu importe la réalité historique. Mais c'est vrai que, dans un premier temps, il y a la tentation documentaire suivie d'une période de trouble. On se demande que faire de la réalité



Le comédien fribourgeois Yann Pugin interprète Jeanmaire, un personnage historique et parabolique qui expose les fêtures suisses.

et de cette personne que l'on a croisée d'une certaine façon. Dans le fond, sans l'ignorer totalement, on s'en détache pour mieux se situer dans la fable. La pièce de Widmer litte bien *Jeanmaire - Une fable suisse*.

La metteuse en scène Simone Audemars confie encore un plaisir «égoïste»: «Pour le théâtre, c'est tout de même une belle matière que ce sujet. Cela aurait pu être un roman,

Widmer en a fait une pièce, cela n'est pas sans raison. Il y a tellement de situations conflictuelles, absurdes. Il y a des rebondissements, de l'épique, du boulevard et de l'onirisme. C'est un régal à traiter et à traduire dans notre langage, pour nous praticiens.»

Villars-sur-Glâne, Nuithonie, 29 et 30 septembre, 1 et 2 octobre à 20 h. Réservations: 026 407 51 51

# Avec «Pierre et le loup» à l'intention du jeune public

**FRIBOURG.** Dès aujourd'hui et jusqu'à dimanche, le Festival international d'orgue propose sept concerts et deux conférences. En ouverture: une transcription de *Pierre et le loup*.

ÉRIC BUELLIARD

La 13<sup>e</sup> édition du Festival International d'orgue de Fribourg, qui se tient dès aujourd'hui et jusqu'à dimanche, s'ouvre au jeune public. Pour le concert initial, ce matin à l'église Saint-Michel (10 h 15), le directeur artistique du festival, Maurizio Croci, et l'organiste italien Roberto Antonello, interpréteront leur transcription pour orgue à quatre mains de *Pierre et le loup*. La comédienne fribourgeoise Anne Schwallier sera la récitante de l'œuvre de Prokofiev.

Ce même concert sera donné samedi à 10 h à la collégiale de Romont, dans le cadre des 20 Heures de musiques. Après celui de ce jour à Saint-Michel aura également lieu le vernissage du CD de cette transcription, réalisé grâce à l'association European cities of historical organs (ECHO). «Avec ces deux

concerts, le festival marque son souci de faire découvrir l'orgue aux jeunes ainsi qu'à un public toujours plus large», précisent les organisateurs.

Toujours dans cette volonté d'élargir son public, le festival propose cet après-midi (17 h 30) une conférence du musicologue français Gilles Cantagrel, à la Fnac de Fribourg. Elle portera sur les sources de la musique d'orgue de J.S. Bach.

Ce soir à 20 h, le deuxième concert du festival se tiendra à l'église des Cordeliers. René Perler (basse), Meret Lüthi (violon baroque) et Johannes Strobl (orgue) interpréteront des pièces du répertoire allemand des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

## Clôture à Bulle

Demain vendredi, l'organiste et compositeur belge Bernard Focroulle se produira à la cathédrale St-Nicolas, à 20 h. Aux pièces des XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles s'ajoutera



Gilles Leyers donnera le concert de clôture à l'église de Bulle.

une de ses propres compositions, *Spiegel*.

Le samedi 25 (16 h), l'organiste bernois Daniel Glaus interprétera une création pour et sur l'orgue Manderscheidt de la chapelle de l'Hôpital des Bourgeois. Puis la soirée mettra à l'honneur Poulenc: le professeur Luca Zoppelli proposera une conférence à 19 h à l'aula du Collège St-Michel. A 20 h, à l'église du collège, Roberto Antonello et l'Orchestre de chambre de Fribourg donneront le *Concerto pour orgue, cordes et timbale* du compositeur français.

Comme l'année dernière, l'église Saint-Pierre-aux-Liens de Bulle accueillera le concert de clôture du festival, le dimanche 26, à 17 h 15. Le Luxembourgeois Gilles Leyers, désigné jeune organiste de l'année 2009 par ECHO, proposera des pièces de Boëly, ainsi que des œuvres allemandes des XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. ■

Infos: [www.academieorgue.ch](http://www.academieorgue.ch)

# Underground nippon et pop hollandaise

## NOUVEAU MONDE.

Après un début de saison marqué par les groupes suisses, le Nouveau Monde, à Fribourg, met les voiles vers des territoires lointains. Avec un groupe japonais bien allumé et une chanteuse de pop douce venue des Pays-Bas.

Jeudi, le Nouveau Monde accueille en effet D.V.D. Soit l'abréviation de Drums visual drums. Soit l'alliance de deux batteurs venus de l'underground de Tokyo (Token et J-manica, pour les spécialistes de l'underground tokyoïte) et d'un «petit génie» de l'animation (YMG, Yamaguchi Takashi, pour les spécialistes des petits génies de l'animation nipponne).

Sur scène, YMG concocte des histoires visuelles en lien avec les rythmiques postrock de ses compères. «Kitsch, audacieux, amusant», assure le programme de la soirée



veau Monde propose un concert de Dezielbe. Venue des Pays-Bas, la demoiselle est d'ores et déjà comparée à Feist. Une référence dans le domaine de la pop sucrée féminine. Dezielbe s'est régulièrement produite à New York, Los Angeles, Amsterdam ou encore Barcelone. Il ne lui manquait donc que Fribourg. EB

## Après New York et L.A.

Samedi, retour en des terrains plus connus: le Nou-

Fribourg, Nouveau Monde, jeudi 23 septembre (21 h), samedi 25 (22 h)

## EN BREF

### FRIBOURG

#### Le réalisateur de «Shoah» à St-Michel

L'Alliance française de Fribourg invite Claude Lanzmann: le mercredi 29 septembre, l'écrivain et cinéaste sera à l'aula du Collège St-Michel, à 19 h. Ancien résistant, philosophe et journaliste proche de Sartre, Claude Lanzmann, né en 1925, est surtout le réalisateur de *Shoah*, film monumental et incontournable. Il sera interviewé par Jean-François Thilo.

### FRI-SON

#### Folk canadienne à double dose

Dimanche (19 h), Fri-Son accueille Dan Mangan et The Mountains & The Trees. Le premier, qui vient de signer chez le label Arts & Crafts (Feist) est présenté comme la nouvelle coqueluche de la scène indépendante canadienne, avec sa folk mélancolique. Pareil pour The Mountains & The Trees (alias Jon Janes) qui se situe, dit-on, «dans la tradition des bardes excentriques à la Iron & Wine».

### NOUVEAU MONDE

#### Du slam et des sketches contre la pauvreté

Ce dimanche de 14 h à 17 h, l'association Reper organise au Nouveau Monde, à Fribourg, une compétition de slam et de sketches, destinée aux 13 à 25 ans. Seuls ou en équipe, les participants sont libres de s'exprimer sur les thèmes de l'exclusion et de la pauvreté. Un jury désignera les vainqueurs de chaque catégorie (slam et sketches) et de chaque langue. Inscription au 026 305 29 06 ou sur [www.fr.ch/slam](http://www.fr.ch/slam).

### FRIBOURG

#### Jacques Rime expose à la clinique

Le peintre et graveur animalier Jacques Rime expose dès aujourd'hui et jusqu'au 31 décembre à la Clinique générale (Ste-Anne), à Fribourg (rue Hans-Geiler 6). Le vernissage a lieu ce jeudi dès 17 h.

### THÉÂTRE

#### L'Arbanel et La Catillon concourent à Crissier

La salle de la Chisaz, à Crissier (VD), accueille ce week-end encore son 9<sup>e</sup> festival de théâtre amateur. Organisé tous les deux ans, ce concours a lieu sur sélection. Deux troupes du Sud fribourgeois y participent: L'Arbanel de Treyvaux interprète ce vendredi (20 h) *Des sans lendemain*. Et La Catillon de Gruyères propose *Les belles-soeurs*, dimanche à 17 h. Renseignements et réservations: [www.festivaldechisaz.ch](http://www.festivaldechisaz.ch) ou 079 235 67 50.

### JOLIMONT

#### Spectacle de flamenco pour un anniversaire

Pour célébrer ses cinq ans, l'école Fuente Flamenca met sur pied un spectacle avec ses élèves (une quarantaine), samedi (20 h) et dimanche (15 h) au CO de Jolimont, à Fribourg. Los Hermanos Zúñiga les accompagneront à la guitare et au chant. En seconde partie se produira le groupe de musique et de danse Son del sur.

### THÉÂTRE

#### Une pièce pour parler du cancer

Après plusieurs années de succès en Allemagne et en Suisse allemande, la pièce interactive *Tout de bon (Alles Liebe en v.o.)* arrive en Suisse romande. Elle sera jouée à Fribourg, au Nouveau Monde, mercredi 29 septembre, à 19 h. *Tout de bon* parle du cancer et de ses implications pour les personnes touchées et leur entourage. La première partie est jouée de manière traditionnelle, la seconde est interactive, les spectateurs pouvant intervenir pour donner des indications scéniques. Le spectacle a reçu en 2009 le prix de reconnaissance de la Ligue suisse contre le cancer. Informations et réservations: 026 426 02 90.

## Poetry Slam über die Armut

Was denken junge Leute über Armut und soziale Ausgrenzung? Am Sonntag sagen sie es in Freiburg in Form von Slam-Texten und Sketchen.

**FREIBURG** Die «Slam & Sketch Competition», die am Sonntag im Alten Bahnhof Freiburg stattfindet, ist der Auftakt zu einer Reihe von Veranstaltungen zum Thema Armut und Sozialhilfe. Der Verein Reper organisiert den Wettbewerb im Auftrag der kantonalen Direktion für Gesundheit und Soziales. Jugendliche zwischen 13 und 25 Jahren sind aufgerufen, ihre Ansichten und Gedanken rund um Armut und soziale Ausgrenzung auf die Bühne zu bringen, entweder in Form von Poetry Slam oder eines Sketchs. Sie können dies allein oder als Gruppe, auf Deutsch oder auf Französisch tun. Am Ende des Nachmittags wird eine Jury jeweils einen Sieger in den beiden Kategorien und Sprachen küren. Der Anlass steht allen Interessierten offen; der Eintritt ist kostenlos.

Höhepunkt der Veranstaltungsreihe ist die von der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe konzipierte Wanderausstellung «Im Fall», die vom 4. bis zum 16. Oktober im «Fribourg Centre» Halt macht. Vorträge, Informationsveranstaltungen und Workshops runden das Programm ab. Am 8. Oktober führen die Einrichtungen La Tuile, Banc Public, Fri-Santé und Le Tremplin einen Tag der offenen Tür durch. cs

**Nouveau Monde**, Alter Bahnhof, Freiburg. So., 26. September, 14 bis 17 Uhr. Details: [www.fr.ch/slam-de](http://www.fr.ch/slam-de); [www.im-fall.ch](http://www.im-fall.ch).

# FDP will wieder in den

Zwei Frauen und zwei Männer steigen für die FDP ins Rennen um einen Gemeinderatssitz. Sie wollen den Sitz, den die Freisinnigen bei den letzten Gemeindevahlen verloren haben.

NICOLE JEGERLEHNER

General- und Grossrätin Antoinette de Weck werden seit langem Ambitionen auf ein Amt in der Freiburger Stadtratsverwaltung nachgesagt. Nun ist es offiziell: Die Frau mit der klar freisinnigen Linie ist Kandidatin für die Gemeinderatswahlen im März 2011. Die FDP Stadt Freiburg hat die 54-jährige Vollblutpolitikerin gestern Abend an der ausserordentlichen Generalversammlung nominiert.

Bei den letzten Gemeinderatswahlen hat die FDP ihren



Gemeinderatssitz verloren: Damals wurde Claude Masset abgewählt. Diese Schlappe wollen die Freisinnigen der Stadt Freiburg bei den Wahlen im kommenden März wieder wettmachen.

«Ich bin mit den Entscheidungen der linken Gemeinderatsmehrheit nicht einverstanden», sagte de Weck. Sie denke oft, «ich würde das anders machen» – und darum trete sie an: Sie wolle nicht mehr ohnmächtig zuschauen, sondern selber Einfluss auf die Entscheidungen der Regierung nehmen, sagte die Präsidentin des Freiburger Justizrates.

**Effizientere Verwaltung**  
Antoinette de Weck steigt



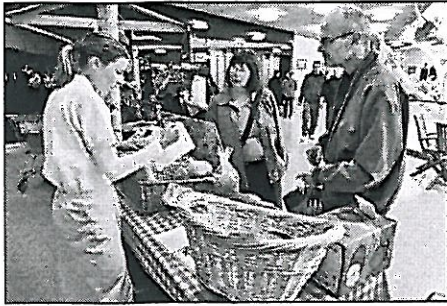
Sie treten für die FDP an: Claudine Esseiva, Thomas Zwald, Antoinette de Weck

auch als Unternehmerin: «In Freiburg soll die Verwaltung effizienter werden und für die Unternehmen da sein.»

Auch der Parteipräsident tritt bei den Wahlen an: der 47-jährige Thomas Zwald. Er ist seit fast zehn Jahren Generalrat und steht ebenso lange der FDP Stadt Freiburg vor. Der

sitzt. Komme er in den Gemeinderat, dann wolle er die Stadtfinanzen sanieren, sagt er. Jacquat, Esseiva und Zwald sind bereits bei den Gemeinderatswahlen 2006 angetreten.

**Im Parlament zulegen**  
«Wir wollen unseren Gemeinderatssitz zurückholen», sagt Zwald. Aber auch im Ge-



Une jeune fille vend des produits de la Gouglera. VINCENT MURITH

FRIBOURG

## Les jeunes de la Gouglera se confrontent au marché

ANTOINE RÜF

Commercialement, cela n'a pas été un triomphe, mais tel n'était pas le but de Béat Fasnacht. Trois week-ends durant les jeunes de l'institut qu'il dirige à la Gouglera ont animé dans les galeries du Rex, à Fribourg, un petit marché d'automne, proposant aux chalandis les fruits et les légumes qu'ils ont cultivés, les confitures de leur cuisine, le pain de leur fournil ou les sacoches de leur atelier de couture. Une expérience de vie dont Béat Fasnacht a dressé samedi un bilan positif.

Bien sûr, les galeries du Rex c'est moins couru que celles de

Fribourg Centre ou de Pérolles. Mais pour les jeunes internes de la Gouglera, en déficit d'image et d'insertion socio-professionnelle, y tenir un stand et avoir le contact direct avec le public pour écouler des produits qu'ils ont fabriqués est une expérience de vie qui compte. Et qui peut même être décisive explique le directeur de la Gouglera. Qui raconte l'histoire de cette jeune fille, bouleversée d'avoir vu une cliente acheter la sacochette qu'elle avait elle-même fabriquée, et qui en a été à tel point remotivée qu'elle a décroché un apprentissage dans les deux semaines suivantes. I

LACI

## L'USF réagit à la votation

L'Union syndicale fribourgeoise (USF) est satisfaite du non que les citoyens du canton ont opposé dimanche à la révision de l'assurance-chômage (LAC). Ce résultat, qui selon elle traduit notamment l'inquiétude des Fribourgeois face à des fermetures d'entreprises, donne une légitimité à ses actions, «malgré les remarques désobligeantes et offensantes des représentants des milieux économiques et de la droite de ce canton», écrit-elle dans un communiqué.

Pour l'USF, «la décision du peuple met le Gouvernement fribourgeois devant ses responsabilités». Le syndicat l'encourage à demander de reporter les nouvelles mesures de la LACI au début 2012, au plus tôt. L'USF dénonce par ailleurs la décision de Doris Leuthard de céder le Département fédéral de l'économie, «alors que celui-ci doit prendre des dispositions importantes pour l'introduction de la nouvelle révision de l'assurance-chômage acceptée par le peuple». CAG

Infomanie tél. 026 426 44 44

www.laliberte.ch

PUBLICITÉ

## L'amincissement maîtrisé à Fribourg

### Theraform une méthode naturelle

Mincir toute l'année grâce à une méthode naturelle, sans faim ni fatigue, avec tonus et bonne humeur, sans appareil ni produit, voilà ce que propose la méthode Theraform. Une méthode révolutionnaire issue de plus de vingt années de recherche initiée et dirigée par des scientifiques français.

Son nom, la plastithérapie, qui consiste en un rééquilibrage énergétique, au plus haut niveau, des centres de gestion. En effet, la plastithérapie réharmonise le système nerveux central et ordonne au cerveau, par des ordres directs aux centres de la faim et de l'envie, le «déstocage». Elle agit sur les causes et non sur les effets, elle

convient aussi bien aux femmes qu'aux hommes. Et l'amincissement se fait harmonieusement, quelles que soient les localisations graisseuses. Les résultats sont spectaculaires et tout en douceur car cette méthode exclusivement tactile favorise le bien-être et réduit les pulsions alimentaires.

A Fribourg, Franco Fornara a ouvert le septième centre Theraform de Suisse.

Il est à même de pouvoir comprendre et convaincre femmes et hommes car lui aussi a testé efficacement Theraform, il a passé de 114 kg à 98 kg en deux mois à peine. Depuis un an,

son poids s'est stabilisé, ce qui, pour cet habitué aux variations de poids en forme de yo-yo, n'est pas un mince exploit.

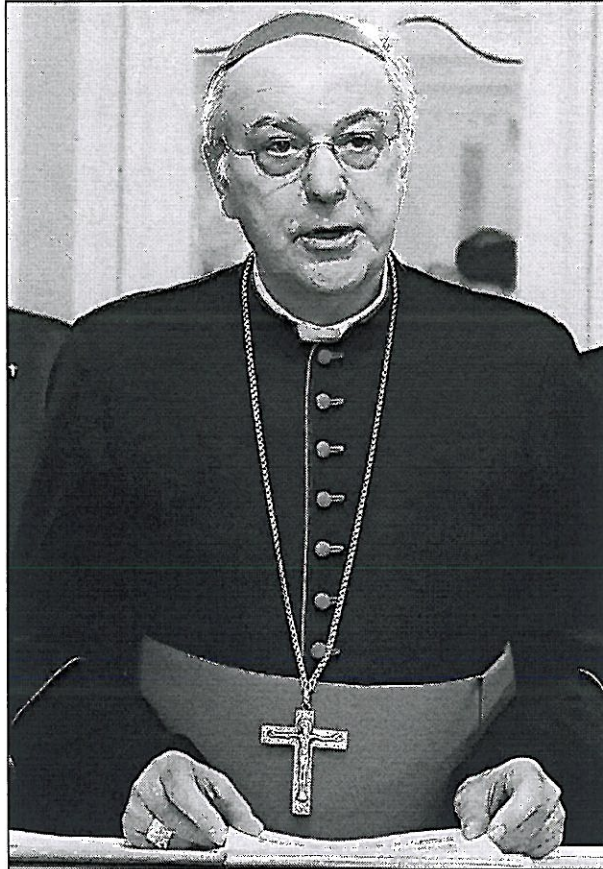
Après une formation complète agréée Theraform, il se réjouit de vous accueillir dans son nouveau centre au cadre sympathique et accueillant situé dans l'immeuble de la clinique Ste-Anne au centre ville.

**Ouvert sur rendez-vous du lundi au vendredi.**  
**Premier entretien d'information sur rendez-vous gratuit.**

Rue Georges-Jordil 4

1700 Fribourg

Tél. 026 322 39 63



Mgr Pierre Farine a été élu dimanche administrateur diocésain. VINCENT MURITH-A

## L'intérim à Mgr Farine

### ÉVÊCHÉ • L'évêque auxiliaire est élu administrateur du diocèse jusqu'à la nomination d'un nouvel évêque.

NICOLAS MARADAN/APIC

Suite au décès mardi passé de Mgr Bernard Genoud, les membres du Collège des consultants ont élu dimanche Mgr Pierre Farine, actuel évêque auxiliaire de Genève, comme administrateur du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg. Il aura pour tâche de gérer temporairement le diocèse en attendant la nomination d'un nouvel évêque par le pape Benoît XVI, a annoncé hier l'évêché dans un communiqué. Cette décision a pris effet immédiatement.

Depuis 1996

Agé de 70 ans, Mgr Pierre Farine est né à Locarno, dans le canton du Tessin. Son ordination sacerdotale a eu lieu en 1965 à Lausanne et il as-

sume la fonction d'évêque auxiliaire à Genève depuis 1996. Il a actuellement la charge du dicastère Mariage et Famille de la Conférence des évêques suisses (CES) et est le délégué de la Conférence des ordinaires de Suisse romande (COR) à l'apostolat des laïcs.

Le pape informé

L'évêché précise que le Saint-Siège a été informé de cette élection. D'autre part, les vicaires généraux Rémy Berchier et Nicolas Betticher, ainsi que les vicaires épiscopaux Kurt Stulz, Jean-Jacques Martin, Jean-Robert Allaz et Marc Donzé, ont été confirmés dans leurs fonctions.

Le choix du nouvel évêque de Lausanne, Genève et Fribourg reviendra au pape Benoît XVI. La date de cette désignation est inconnue. I

HONNEUR

## Fribourg fêtera Joseph Deiss mardi prochain

CLAUDE-ALAIN GAILLET

Le premier citoyen du monde sera officiellement reçu mardi prochain par son canton. Joseph Deiss prononcera une allocution devant le Grand Conseil, à 16 h 30. Puis, une partie officielle se déroulera dès 18 h à l'aula magna de l'Uni Miséricorde. S'y exprimeront notamment le conseiller fédéral Ueli Maurer, le président du Gouvernement fribourgeois Beat Vonlanthen et des étudiants des trois collèges de la ville.

Placée sous le thème «Fribourg ouvert au monde», cette réception en l'honneur du président de l'Assemblée générale des Nations Unies sera orchestrée par le comédien Yann Pugin et le musicien Max Jendly. Le cocktail dinatoire sera préparé par les associations engagées dans l'intégration des migrants, communique la Chancellerie. Un spectacle pyrotechnique clôturera la manifestation vers 20 h 45 dans les jardins de l'université. RadioFR retransmettra les festivités en direct.

Le public peut participer à la cérémonie. Une invitation est toutefois indispensable pour accéder à l'aula. Elle peut être retirée à la Chancellerie d'Etat jusqu'à vendredi, sur présentation d'une pièce d'identité. L'année présidentielle de Joseph Deiss sera l'occasion de sensibiliser les jeunes Fribourgeois aux multiples thématiques liées à l'ONU. Plusieurs manifestations portant sur l'organisation et la place qu'y tient la Suisse auront lieu dans les écoles ou seront organisées avec le Conseil des jeunes. I  
Infos sur [www.fr.ch/cha](http://www.fr.ch/cha)

EN BREF

### LA PAUVRETÉ EN SLAM

FRIBOURG Cinq jeunes de 14 à 23 ans ont participé dimanche au concours de slam organisé au Nouveau Monde. Quelque 120 personnes, en majorité des ados, ont assisté au spectacle. Jean-Pierre Izabayou (15 ans, Belfaux) et Stéphane Mateus (22 ans, Fribourg), ont été invités par Anne-Claude Demierre à se produire le 4 octobre lors du vernissage de l'exposition consacrée à la pauvreté.

Theraform  
L'Amincissement Maîtrisé



Franco Fornara a ouvert le premier centre Theraform à Fribourg.



den, diesen aber auch schaden: Täglich frisst ein Schaf drei bis zehn Kilogramm Grünfutter. Bild Keystone/a

Während die Schafe in der Regel von der Blindheit geheilt werden können, stürzen die blinden Wildtiere meist irgendwann zu Tode. «Oberhalb der Waldgrenze ist die Beweidung nicht so wichtig, da eine Verwaldung kein Thema ist», sagt Peisl. Die Folgen eines Beweidungsstopps seien situativ zu beurteilen. «Wichtig wäre, dass alle beteiligten Parteien miteinander sprechen und einen Mittelweg finden würden.» Doch dies sei fast nicht zu bewerkstelligen.

**«Leistung für Berge»**  
Ganz anders schätzt Alfons Piller, SVP-Grossrat von Pflaefen, die Situation ein. «Ich bin dagegen, das Gebiet der Natur zu überlassen.» Ihm sei darum viel daran gelegen, dass die Schäfer ihre Tiere weiterhin auf die Alp schicken. Der Grund sei «mitnichten nur der Erhalt der Schafscheid», sagt Piller. Ein weiteres Argument ist, dass an unbewirtschafteten Hängen mehr Lawinen

heruntergehen würden. «Wenn das lange Gras liegen bleibt, rutscht der Schnee ab.» In der Gegend habe es jeweils viele Ski- und Schneeschuh-Tourengeher. Diese würden dadurch stärker gefährdet.

Hinzu komme, dass es nicht schön aussehe. Früher sei noch öfter an den Hängen geheuet worden. «Heute braucht es die Schafe, um die wunderschöne Landschaft intakt zu halten.»

## Schafe: Fleisch, Wolle und Subventionen

In der Schweiz werden rund 450 000 Schafe gehalten. Das Fleisch wird weitgehend im Inland verzehrt. Der Grossteil der Wolle landet im Abfall. Von den Schafen wird etwa die Hälfte gesömmert. Der Bund zahlt pro Tier für die Alpsömmierung 120 bis 330 Franken. Die höchsten Zuschüsse erhalten gemolkene Schafe, die 56 bis 100 Tage gesömmert werden. Am wenigsten Subventionen erhalten nicht gemolkene Schafe.

Durch Krankheit, Absturz und Steinschlag verenden

jährlich 8000 bis 12 000 Schafe auf der Alp. Es kommt auch immer wieder vor, dass streunende Hunde Schafe reissen. Wurde ein Tier vom Wolf gerissen, wird der Halter durch den Bund und den Kanton finanziell entschädigt.

Mit dem Herdenschutzprogramm (Budget diese Jahr: 830 000 Franken) des Bundes werden in Gebieten mit nachgewiesener andauernder Wolfpräsenz für den Kauf eines Herdenschutzhundes 500 Franken bezahlt sowie jährlich 1000 Franken für dessen Unterhalt. *hpa*

steht», sagt Lancel. Erst wenn die Casinobetreiber wissen, wer die Spielbank in Neuenburg betreibt und wo genau sie gebaut wird, entscheiden sie über den Ausbau in Freiburg. «Immerhin sprechen wir von Investitionen in der Höhe von mehreren Millionen Franken», sagt Lancel. «Das will überlegt sein.» Casino Barrière wird sich wahrscheinlich selber um die Konzessionen bewerben: «Wir sind an einem neuen Etablissement interessiert.» *njb*

## Junge befassen sich mit Armut

**FREIBURG** Die «Slam & Sketch Competition», die am Sonntag im Nouveau Monde stattfand, hat rund 120 Besucherinnen und Besucher angezogen. Vor allem Jugendliche seien gekommen, teilte die kantonale Direktion für Gesundheit und Soziales mit. In deren Auftrag hatte der Präventionsverein Reper die Veranstaltung organisiert.

Ziel war gewesen, dass Jugendliche in Form von Texten oder Sketchen ihre Gedanken zum Thema Armut und soziale Ausgrenzung äusserten. Fünf Jugendliche zwischen 14 und 23 Jahren stellten sich der Herausforderung und wurden am Ende von der Jury alle mit einem Preis belohnt. Zwei von ihnen, Jean-Pierre Izabayo aus Belfaux und Stéphane Mateus aus Freiburg, dürfen ihre Darbietungen am Donnerstag, dem 7. Oktober, noch einmal zeigen: anlässlich der Vernissage der Ausstellung «Im Fall» im «Fribourg Centre» (18 Uhr). Die Ausstellung dauert vom 4. bis zum 16. Oktober und ist Kern einer Veranstaltungsreihe zum Thema Armut. *cs*

FN, Mittwoch, 29. September

# Arbeiterhäuser in Freiburg

In der Wand der Arbeiterhäuser an der Industriegasse in Freiburg hängt. Lebhafte Gebäude, um dort kulturelle Aktivitäten durchzuführen.



auf die Hausbesetzung hin. «Mi casa es tu casa, amigo» hängt am Balkon. Oberamtmann Carl-Alex Ridoré erklärte auf Anfrage der FN, dass er mit den Personen dieses Kollektivs noch nicht in Kontakt getreten sei. Fragen zur Hausbesetzung werde er erst danach beantworten.

### Renovation geplant

Die Losinger Construction AG will die um die Ecke stehenden Gebäude der Wilhelm-Kaiser-Strasse 4 bis 10 abreißen und drei neue Wohnhäu-

gasse 24 bis 28 hingegen – die über hundert Jahre alt sind – bleiben bestehen. Sie sollen renoviert und umgebaut werden. Alejandro Segovia, Pressesprecher von Losinger, bestätigte diese Baupläne am Dienstag gegenüber den FN. Der Start für die Renovation der Fassade sowie des Innenraumes der Arbeiterhäuser sei auf Anfang 2011 angesetzt.

Bis zu diesem Zeitpunkt ist gemäss Alejandro Segovia die Fenaco für diese Häuser zuständig. Dass diese etwas gegen die Besetzung unterneh-

## Express Stadtverwaltung setzt auf Mobility

**FREIBURG** Die roten Autos des Schweizer Car-Sharing Unternehmens Mobility sind auch in der Stadt Freiburg präsent. Wie der Gemeinderat auf Postulate der CVP und der Grünen antwortete, wird künftig auch die städtische Verwaltung Mobility-Abonnemente besitzen. «Mit dem neuen Mobilitätsplan der Verwaltung wollen wir die Autos gezielt einsetzen», sagte Gemeinderat Charles de Reyff am Montag vor dem Rat. Kaufe die Stadt Abonnemente, verbessere dies